

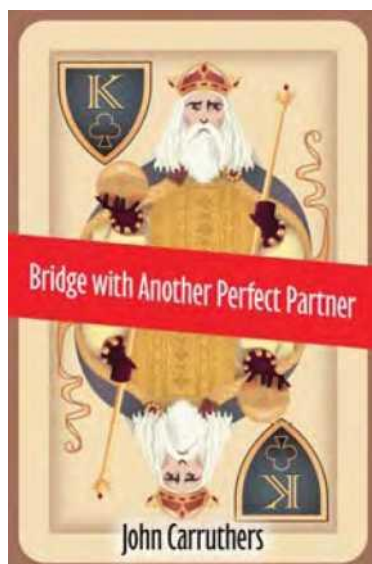


MASTERPOINTPRESS
THE BRIDGE PUBLISHER

The Master Point Press IBPA Book of the Year

Bridge with Another Perfect Partner
by John Carruthers, Canada

Master Point Press, Toronto, Mar. 1, 2022;
220pp, paperback and e-book, US\$19.95;
ISBN 978-1-77140-072-5.



From the publisher:

Bridge with a Perfect Partner, by P. F. Saunders, was published in 1976. Many read and delighted in Saunders' articles in *Bridge Magazine* (UK), and Saunders' character Wilson, according to the flyleaf of the book, is "... an austere character, whose scholarly discourses are enlivened by frequent flashes of mordant wit." The anonymous narrator comments, "He is very kind in explaining, when I go down in a contract, just how I could have made it and, when he goes down, just how my bidding misled him." We've all played with partners like that, though few of them have had Wilson's devastating, articulate wit. In this sequel, one of the world's top bridge journalists takes the reader through a brilliant series of deals, collected from tournaments all over the world. The style is highly reminiscent of Sanders' original and will give its readers just as much pleasure.

От издателя:

«Бридж с идеальным партнером» П. Ф. Сондерса был опубликован в 1976 году. Многие читали и восхищались статьями Сондерса в журнале «Бридж» (Великобритания), а персонаж Сондерса Уилсон, согласно форзацу книги, есть «... суровый характер, чьи научные рассуждения оживляются частыми вспышками язвительного остроумия». Анонимный рассказчик комментирует: «Он очень любезно объясняет, когда я проигрываю контракт - как я мог его выиграть, а когда он садится в контракте - как мои заявки в торговле ввели его в заблуждение». Мы все играли с такими партнерами, хотя немногие из них обладали сокрушительным красноречием Уилсона. В этом продолжении один из лучших в мире журналистов по бриджу знакомит читателя с блестящей серией сдач, собранных на турнирах по всему миру. Стиль очень напоминает оригинал Сондерса и доставит читателям не меньше удовольствия.



John Carruthers

From the book (отрывок из книги):

9. A Tiny Precaution (Крошечная предосторожность)

“We had an amazing deal at the tournament last week,” Selby informed me after having returned from a distant event with hardware and cash. Unlike him, I had a life outside bridge and work. “May I give it to you as a single-dummy problem?” he asked.

«У нас была потрясающая сдача в турнире на прошлой неделе», — сообщил мне Селби, вернувшись с далекого турнира с оборудованием и наличкой. В отличие от него, у меня была жизнь вне бриджа и работы. «Могу ли я дать вам эту сдачу как задачу на розыгрыш?» - спросил он.

“If you must,” I replied. My experience of Selby’s problems is that they are designed to showcase my deficiencies as a declarer or defender.

«Если ты должен», — ответил я. Мой опыт подсказывал, что проблемы Селби предназначены для того, чтобы продемонстрировать мои недостатки как разыгрывающего или вистующего.

Dealer N. EW vul.

♠ A 6 2
♥ A K 10 3
♦ Q 5 4 3
♣ 7 6

♠ 5
♥ 7
♦ A K 8 7 6 2
♣ A K 9 8 5

West	North	East	South
—	1♥	2♠	3♦
3♠	4♦	Pass	4NT ¹
Pass	5♠ ²	Pass	7♦
Pass	Pass	Pass	

1. Roman Key-Card Blackwood
2. 2 key cards and the queen of diamonds

1. Roman Key-Card Blackwood
2. 2 ключевых карты и ♦Д

Selby set the stage. “I was South. Playing four-card majors and strong notrumps, I took a slight chance that North would not have three low clubs on the auction; or if he did, that his hearts might provide discards, or that I could organize some sort of squeeze. The opponents’ spades appeared to be six-three, thus North rated to have three of them as well. With his eight, nine or ten red cards, that did not leave room for more than two clubs,

perhaps fewer. I thought that keeping my club suit hidden in the auction might also play to my advantage.”

Селби предъявил расклад. «Я был Югом. Играя четырехкарточные мажоры и сильный БК, я немного рискнул, что у Норда по торговле не будет трех мелких треф; или если всё же будут, то его черва позволит сделать сносы, или чтобы я мог организовать какой-нибудь сквиз. Пики соперника оказались шесть-три, таким образом, у Норда тоже было три пики. С его восемью, девятью или десятью красными картами это не оставляло места больше, чем двум трефам, а может и меньше. Я подумал, что непоказ моей трефы в торговле также может сыграть мне на руку».

“West leads the seven of spades. Over to you, maestro.”
Irony was not Selby’s strong suit.

- Запад атакует семеркой пик. Ваш ход, маэстро, - Ирония не была сильной стороной Селби.

I could see at a glance that if the trumps were two-one, I could ruff two clubs in the dummy and discard one on a high heart. I’d still be okay if West had all three trumps, since dummy’s queen of diamonds would be in an overruff position. I could, in that case, take the ace and king of diamonds before playing on clubs. It could not hurt to play a high diamond from hand to test the trump layout.

Я моментально увидел, что если козыри легли два-один, то я могу убить две трефы на столе и сбросить одну на старшую черву. Я все еще был в порядке, если бы даже у Запада оказались все три козыря, так как бубновая дама стола была перебиткой. В таком случае я мог бы отобрать туза и короля бубен, прежде чем играть трефой. Не помешало бы сыграть с руки старшей бубной, чтобы

проверить расклад козырей.

I said as much. "I win with the ace of spades and lead a diamond to the ace."

Я так и сказал: - Беру тузом пик и играю бубной к тузу.

"I regret to say you are down one," Selby replied instantly, exaggerating his sadness slightly. "Usually, you go down a little more slowly than that. Look at the full deal..."

- С сожалением должен сказать, что вы сели без одной, — мгновенно ответил Селби, немного преувеличив свою печаль: - Обычно вы садитесь немного медленнее. Смотрите полную сдачу...

♠ A 6 2		
♥ A K 10 3		
♦ Q 5 4 3		
♣ 7 6		
♠ 9 8 7		♠ K Q J 10 4 3
♥ Q 8 6 5 2		♥ J 9 4
♦ —		♦ J 10 9
♣ Q J 10 4 3		♣ 2
♠ 5		
♥ 7		
♦ A K 8 7 6 2		
♣ A K 9 8 5		

"You can now see all 52 cards. Does that help?" Selby asked.

- Теперь вы видите все 52 карты. Помогло? - спросил

Селби.

I had to confess that it did not. "Not really," I answered. "I need to draw all the trumps to prevent East from trumping a club. Then I can play the top clubs and ruff one in the dummy, come back to hand with a spade ruff and run my diamonds. West will be forced to unguard hearts to keep a club winner, but East can then take over as guardian of the heart suit. It looks like the contract cannot be made." "Perhaps it cannot be made by you," Selby retorted, "but I assure you it is cold."

Пришлось признаться, что нет. — Не совсем, — ответил я: - Мне нужно стянуть все козыри, чтобы Восток не смог перебить трефу. Тогда я могу сыграть старшими трефами и убить одну на столе, вернуться в руку убиткой пики и играть своими бубнами. Запад будет вынужден сносить черву, чтобы сохранить трефовую взятку, но тогда Восток сможет сохранить черву. Похоже, контракт не выигрывается».

«Возможно, вы не сможете его выиграть, — возразил Селби, — но уверяю вас, он небитый».

I sighed. "Please explain," I said wearily.

Я вздохнул. — Пожалуйста, объясните, — устало сказал я.

"You had a glimpse of the truth when you mentioned the impossibility of a squeeze on West. You just got it backwards. It is indeed possible, even necessary to squeeze West. Watch: win the first trick with the ace of spades and ruff a spade. This is the key play of the deal. Then play the ace of diamonds, as you suggested, to test that layout. West shows out, discarding a spade, so you play a diamond to the queen, and ruff another spade. Cash the king of diamonds. Look what is about to happen."

«У вас был проблеск истины, когда вы упомянули о невозможности просквизовать Запад. Вы просто поняли всё наоборот. Действительно можно, даже нужно сквизовать

Запад. Смотрите: выиграйте первую взятку пиковым тузом и убейте пику. Это ключевой момент сдачи. Затем сыграйте бубновым тузом, как вы предложили, чтобы проверить расклад бубну. Уэст показывает ренонс, сбрасывая пику, так что вы играете дамой бубен и бьёте следующую пику. Играете королём бубен. Смотрите, что происходит теперь...»

♠ —	♠ —	♠ —
♥ A K 10 3	♥ 7	♥ Q J 10
♦ 5 4	♦ K 8	♥ J 9 4
♣ 7 6	♣ A K 9 8 5	♦ J
♠ —		♣ 2
♥ Q 8 6 5		
♦ —		
♣ Q J 10 4		

“West is to play to the sixth trick on the king of diamonds. If he discards a heart, three rounds of that suit sets up a long card in the dummy, with a club ruff as the entry. If he discards a club, one ruff sets up the suit with a heart ruff as the entry.”

«Запад должен сделать снос в шестой взятке на короля бубен. Если он сбрасывает черву, три круга червей образуют взятку на четвёртую черву стола с убиткой треф в качестве входа. Если он отказывается от трефы, одна убитка отрабатывает трефу с убиткой червы в качестве

входа».

“You are correct - that is a fantastic deal.”

— Вы правы — это фантастическая сдача.

“Declarer needs to take the precaution of trumping a spade at trick two. It is a move that cannot possibly cost and, as here, it reduces West’s flexibility in discarding. It’s very difficult for an ordinary player to see the necessity of the spade ruff at trick two but, without taking that precaution, the grand slam cannot be made,” Selby expounded. “Then when trumps turn out to be three-zero, a second spade ruff is necessary as well. By ruffing two spades, you reduce West’s ability to discard from that suit.”

«Разыгрывающий должен принять меры предосторожности и убить пику козырем во второй взятке. Это ход, который не может стоить денег, и, как здесь, он снижает гибкость Запада при сносах. Обычному игроку очень трудно понять необходимость пиковой убитки во второй взятке, но без этой предосторожности нельзя выполнить Большой шлем», — пояснил Селби. «Затем, когда козыри оказываются три-ноль, необходима еще и вторая убитки пики. Убив две пики, вы уменьшите возможность Запада делать сносы в этой масти».

“There are other slightly different sequences of plays that are successful, but they all have in common ruffing dummy’s two low spades and trump-squeezing West. Had you noticed that leading a low heart kills the grand slam?”

«Есть и другие, немного отличающиеся друг от друга последовательности успешных розыгрышей, но у всех у них есть общие черты: убитка двух мелких пик и козырной сквиз Запада. Вы заметили, что атака мелкой червой сажает Большой шлем?»

I had not. But at least I knew I’d been elevated to ‘ordinary’ in Selby’s estimation.

Я не заметил. Но, по крайней мере, я знал, что по оценке

Селби я стал «обычным».

Other Shortlisted Candidates

David Bird, *The Abbot's Senior Moment*, Master Point Press, Toronto, Feb. 8, 2022;

198pp, paperback and e-book, US\$19.95; ISBN 978-1-77140-249-1.

Hugh Darwen, *A Compendium of Double Dummy Problems: Double Dummy Bridge Problems from 1896 to 2005*, Master Point Press, Toronto, Oct. 22, 2021; 336pp, paperback and e-book, US\$39.95;

ISBN 978-1-77140-244-6.

Allan DeSerpa, John Mohan and Richard Catero, *Pancakes and Waffles: Better Bidding by Simulation*, Self-published, Dec. 2021; paperback and e-book, 197pp, US\$17.95;

ISBN 978-168524265-7.

Mark Horton, *Misbid These Hands with Me*, Master Point Press, Toronto, Nov. 15, 2021;

200pp, paperback and e-book, US\$19.95; ISBN 978-1-77140-068-8.